

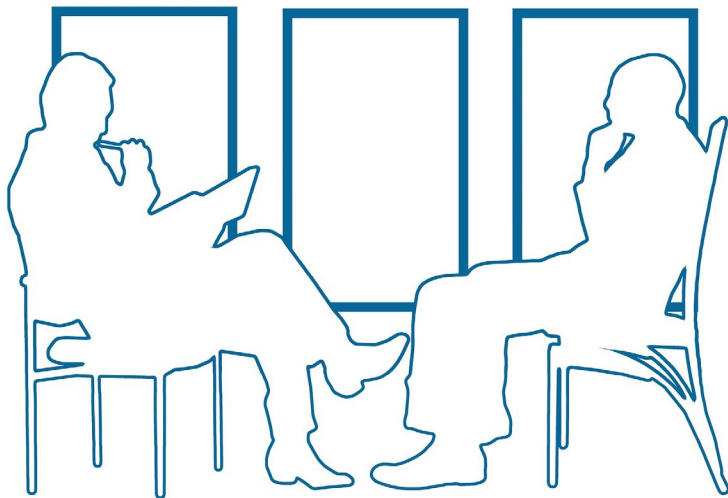
Viktigheten av kvalifisert tolk for å lykkes med avhør av minoritetsspråklige

Maj Mork-Johansen

Politioverbetjent

Fag- og opplæringsansvarlig etterforskning
Øst politidistrikt

Politiavhøret



*"Politiavhøret er politiets mest
anvendte etterforskningsmetode
og utgjør gjennomgående
straffesakenes mest sentrale bevis"*

(Rachlew & Fahsing, 2015)

Forskningsbasert avhørsmetodikk



Planlegging



Kontaktetablering



Fri forklaring



Sondering



Avslutning



Evaluering

(Hentet fra opplæringsprogrammet KREATIV)

Det handler om rettssikkerhet

NOU

Norges offentlige utredninger 2007: 7

Fritz Moen og norsk
strafferettspleie

**OVER 400 TOLKEFEIL
I STRAF**

Dårlig kvalitet på tolking = dårlig kvalitet på avhør

Et dårlig avhør kan i

Tolker bort rettssikkerhet

(Riksadvokaten, 2016)

Hvem kan tolke i avhør?

*"... skal benyttes i situasjoner hvor den som skal avhøres ikke behersker språket eller har nedsatte kommunikative evner.
Tolk i øverste tilgjengelige kvalifikasjonskategori skal forsøkes benyttet."*

(Riksadvokaten, 2016)



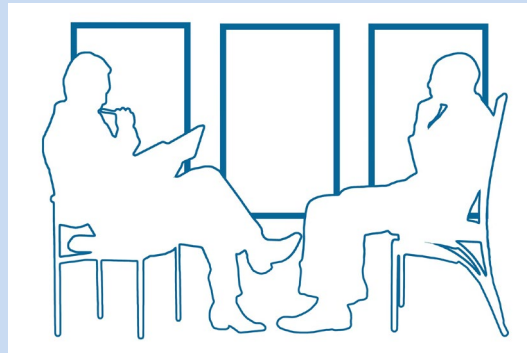
Økt fokus på
kvalitet i
etterforskning

= økt fokus på
kvalitet i avhør



Økt fokus på

- tolkers kvalifikasjoner
- kunnskap om tolking
- tilrettelegging for tolking



Målet

"Et godt avhør bidrar til oppklaring av saken. Et dårlig avhør kan i ytterste konsekvens medføre at saken unødning henlegges eller endog foranledige uriktig domfellelse."

(Riksadvokaten, 2016)



Referanser

- Rachlew, A. & Fahsing, I. A. (2015). Politiavhøret. I R. Aarli, M.-A. Hedlund & S. E. Jebens (Red.), *Bevis i straffesaker: Utvalgte emner* (s. 225-254). Oslo: Gyldendal juridisk.
- Riksadvokaten. (2016). *Politiavhør* (Rundskriv nr. 2/2016). Hentet fra <https://www.riksadvokaten.no/document/politiavhor/>